



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

109-е пленарное заседание

Пятница, 20 июня 2008 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Керим. (Бывшая югославская Республика Македония)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н аль-Баяти (Ирак), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Доклады Пятого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает сейчас к рассмотрению докладов Пятого комитета по пунктам 125, 140–144, 146–156, 161, 164 и 126 повестки дня.

Я хочу попросить Докладчика Пятого комитета г-на Стивена Ссенабулю Нкайиву, Уганда, представить в рамках одного выступления доклад Пятого комитета, которые находятся на рассмотрении Ассамблеи.

Г-н Нкайиву (Уганда), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Сегодня я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета, которые содержат рекомендации по ряду вопросов, требующих принятия решения в ходе второй части возобновленной шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

В ходе второй части возобновленной сессии, которая проходила в период с 5 мая по 13 июня 2008 года, Пятый комитет провел 15 официальных заседаний, а также целый ряд неофициальных заседаний и неофициальных «неформальных» консуль-

таций. В соответствии с резолюцией 49/233 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года вторая часть возобновленной сессии Пятого комитета была посвящена главным образом рассмотрению вопросов о финансировании миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и связанных с этим вопросов поддержания мира. Комитет рассмотрел вопросы о финансировании 18 миссий по поддержанию мира, связанные с ними вопросы поддержания мира и другие вопросы.

Что касается подпункта (а), озаглавленного «Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», пункта 125 повестки дня, который озаглавлен «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/62/534/Add.1, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

В пункте 13 своего доклада в рамках пункта 140 повестки дня, озаглавленного «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», который содержится в документе A/62/600/Add.1, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюций. Проект резолюции I озаглавлен «Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира», проект резолю-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ции II озаглавлен «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия» и проект резолюции III озаглавлен «Пересмотренные процедуры определения суммы возмещения расходов государств-членов на принадлежащее контингентам имущество». В пункте 14 того же доклада Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять устный проект решения, озаглавленный «Использование контрактов, предусмотренных в правилах о персонале серий 300 и 100». Все проекты резолюций и проект решения были приняты без голосования.

Что касается проекта предложений о финансировании операций по поддержанию мира, я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее, что за исключением подпункта (b), озаглавленного «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», пункта 153 повестки дня, озаглавленного «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», все проекты предложений были приняты Комитетом без голосования.

Доклады Пятого комитета представлены в рамках следующих пунктов повестки дня: 141, озаглавленного «Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди»; 142, озаглавленного «Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре»; 143, озаглавленного «Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре»; 144, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго»; 146, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе»; 147, озаглавленного «Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти»; 148, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее»; 149, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии»; 150, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити»; 151, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово»; 152, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объеди-

ненных Наций в Либерии»; подпункта (a), озаглавленного «Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением», пункта 153, озаглавленного «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке»; 154, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне»; 155, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане»; 156, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре»; 161, озаглавленного «Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре»; и 164, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде».

Что касается подпункта (b), озаглавленного «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане», пункта 153 повестки дня, озаглавленного «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», доклад Пятого комитета содержится в документе A/62/878. Что касается проекта резолюции, рекомендованного Комитетом для принятия Генеральной Ассамблеей, Комитет постановил сохранить четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 21 постановляющей части в результате проведения единого заносимого в отчет о заседании голосования: 74 голосами «за», против 4 при 45 воздержавшихся. В пункте 14 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции в целом, который был принят Комитетом в результате проведения заносимого в отчет о заседании голосования: 124 голосами «за», против 2 при 1 воздержавшемся.

В рамках пункта 126 повестки дня, озаглавленного «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», Комитет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный «Реформа системы закупок», который он принял без голосования. В контексте того же пункта повестки дня в пункте 15 документа A/62/604/Add.2 Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный «Вопросы, рассмотрение которых отложено» и одобренный Комитетом без голосования.

В заключение позвольте мне еще раз поблагодарить делегации за их сотрудничество при проведении переговоров. Я хотел бы также поблагодарить Председателя Пятого комитета посла Хамидона Али за то, как он руководил нами на протяжении всей нашей нелегкой работы. Мне хочется также поблагодарить других членов Бюро, работать с которыми было, как всегда, одно удовольствие. От имени всех нас я хочу выразить нашу глубокую признательность также представителям Секретариата, и особенно секретариата Пятого комитета, за их сотрудничество, терпение и поддержку.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если нет предложений на основании правила 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать находящиеся сегодня на ее рассмотрении доклады.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Заявления, таким образом, будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были разъяснены в самом Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи о том, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте также напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал Пятый комитет,

если только нас заранее не известят об ином. Это означает, что в тех случаях, когда проводилось раздельное голосование или заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я также надеюсь, что нам удастся без голосования принять те рекомендации, которые были приняты без голосования Пятым комитетом.

Пункт 125 повестки дня (*продолжение*)

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета (A/62/534/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/233 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 125 повестки дня.

Пункт 140 повестки дня (*продолжение*)

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Пятого комитета (A/62/600/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлены три проекта резолюций, рекомендуемые Пятым комитетом в пункте 13 его доклада, а также один проект решения, рекомендуемый Комитетом в пункте 14 того же доклада. Сейчас мы примем решения по проектам резолюций I–III и по одному проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира». Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 62/250).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия». Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 62/251).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Пересмотренные процедуры определения суммы возмещения расходов государств-членов на принадлежащее контингентам имущество». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 62/252).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект решения озаглавлен «Использование контрактов, предусмотренных в правилах о персонале серий 300 и 100». Пятый комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 140 повестки дня.

Пункт 141 повестки дня

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди

Доклад Пятого комитета (A/62/866)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосо-

вания. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/253).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 141 повестки дня.

Пункт 142 повестки дня

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

Доклад Пятого комитета (A/62/867)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/254).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 142 повестки дня.

Пункт 143 повестки дня

Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

Доклад Пятого комитета (A/62/868)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/255).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 143 повестки дня.

Пункт 144 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

Доклад Пятого комитета (A/62/869)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Ассамблея сейчас примет решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/256).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 144 повестки дня.

Пункт 146 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе

Доклад Пятого комитета (A/62/870)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Ассамблея сейчас примет решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/257).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 146 повестки дня.

Пункт 147 повестки дня

Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти

Доклад Пятого комитета (A/62/871)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Ассамблея сейчас примет решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/258).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 147 повестки дня.

Пункт 148 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Доклад Пятого комитета (A/62/872)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Ассамблея сейчас примет решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/259).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 148 повестки дня.

Пункт 149 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии****Доклад Пятого комитета (A/62/873)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Ассамблея сейчас примет решение по этому проекту резолюции. Пятым комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/260).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 149 повестки дня.

Пункт 150 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити****Доклад Пятого комитета (A/62/874)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Ассамблея сейчас примет решение по этому проекту резолюции. Пятым комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/261).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 150 повестки дня.

Пункт 151 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово****Доклад Пятого комитета (A/62/875)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Ассамблея сейчас примет решение по этому проекту резолюции. Пятым комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/262).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 151 повестки дня.

Пункт 152 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии****Доклад Пятого комитета (A/62/876)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Ассамблея сейчас примет решение по этому проекту резолюции. Пятым комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/263).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 152 повестки дня.

Пункт 153 повестки дня**Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке****а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением****Доклад Пятого комитета (A/62/877)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/264).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 153 повестки дня.

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане**Доклад Пятого комитета (A/62/878)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 14 его доклада.

Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане».

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по четвертому пункту преамбулы и по пунктам 4, 5 и 21 постановляющей части проекта резолюции. Есть ли возражения против этой просьбы? Возражений нет. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бенин, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Фиджи, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Гана, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 21 постановляющей части сохраняются 90 голосами против 4 при 45 воздержавшихся.

[Впоследствии делегации Мальты и Словении уведомили Секретариат в том, что они намеревались воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика,

Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия.

Проект резолюции в целом принимается 142 голосами против 2 при 1 воздержавшемся (резолюция 62/265).

[Впоследствии делегация Мальты уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который изъявил желание выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Г-н Диаб (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация присоединилась к консенсусу при принятии резолюции, озаглавленной «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением». Мы также проголосовали за резолюцию, озаглавленную «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане». Мы поступили так исходя из принципа, важность которого мы всегда подчеркивали, а именно: ответственность за финансирование этих двух миссий должна лежать на Израиле, который является агрессором и оккупирующей державой и из-за которого и были созданы обе эти операции. Наша позиция согласуется с общими принципами, изложенными в резолюции 1874 (S-IV), принятой 27 июня 1963 года в ходе четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 153 повестки дня.

Пункт 154 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне****Доклад Пятого комитета (A/62/879)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/266).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 154 повестки дня.

Пункт 155 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане****Доклад Пятого комитета (A/62/880)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 его доклада. Ассамблея приступает к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/267).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 155 повестки дня.

Пункт 156 повестки дня**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре****Доклад Пятого комитета (A/62/881)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/268).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 156 повестки дня.

Пункт 161 повестки дня (продолжение)**Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре****Доклад Пятого комитета (A/62/601/Add.1)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/232 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 161 повестки дня.

Пункт 164 повестки дня (продолжение)**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде****Доклад Пятого комитета (A/62/602/Add.1)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/233 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 164 повестки дня.

Пункт 126 повестки дня (продолжение)**Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций****Доклад Пятого комитета (A/62/604/Add.2)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 14 его доклада, а также проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 15 того же доклада. Сейчас мы примем решения по данному проекту резолюции и по проекту решения.

Проект резолюции озаглавлен «Реформа системы закупок». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/269).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект решения озаглавлен «Вопросы, рассмотрение которых отложено». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 126 повестки дня. Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех представленных ей докладов Пятого комитета.

Пункт 113 повестки дня (продолжение)**Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы****с) Выборы пяти членов Организационного комитета Комиссии по миростроительству**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что, согласно подпунктам (а)-(е) пункта 4 резолюции 60/180 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2005 года, Организационный комитет Комиссии по миростроительству должен быть сформирован следующим образом: семь членов Совета Безопасности, включая его постоянных членов; семь членов Экономического и Социального Совета, выбранных от его региональных групп; пять членов, которые вносят самые большие начисляемые взносы в бюджеты Организации Объединенных Наций и добровольные взносы в фонды, программы и учреждения, включая постоянный фонд миростроительства; пять членов, которые предоставляют самые крупные контингенты военнослужащих и гражданских полицейских для миссий Организации Объединенных Наций; и семь дополнительных членов, выбранных Генеральной Ассамблеей с уделением должного внимания представленности всех региональных групп в общем членском составе Комитета.

Члены Ассамблеи, вероятно, помнят также о том, что на своем 82-м пленарном заседании, состоявшемся 16 мая 2006 года, Генеральная Ассамблея выбрала Бурунди, Чили, Египет, Сальвадор и Фиджи членами Организационного комитета Комиссии по миростроительству на двухгодичный срок полномочий, который истекает 22 июня 2008 года.

Насколько я понимаю, к настоящему времени среди региональных групп по-прежнему ведутся консультации в связи с выборами Ассамблеей членов Комитета. В качестве временной меры и в надежде на то, что соответствующее решение будет

найден уже в ближайшее время, Председатель Генеральной Ассамблеи предлагает продлить до 11 июля 2008 года срок полномочий членов Ассамблеи, входящих в настоящее время в состав Комитета, который истекает 22 июня 2008 года.

В этой связи я хотел бы также сообщить делегатам о том, что срок полномочий нынешних членов Комитета из стран, которые предоставляют самые крупные воинские контингенты в состав миссий, также продлевается до 11 июля 2008 года.

Насколько я понимаю, Экономический и Социальный Совет принял аналогичное решение в отношении своих нынешних членов Организационного комитета.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет продлить в качестве временной меры срок полномочий членов Ассамблеи, входящих в настоящее время в состав Организационного комитета, а именно — Бурунди, Чили, Египта, Сальвадора и Фиджи — до 11 июля 2008 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Багамских Островов.

Г-жа Бетел (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступить с этим заявлением от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), которая активно участвует в проводимых в настоящее время консультациях по вопросу о составе Организационного комитета Комиссии по миростроительству. Мы благодарим Председателя Генеральной Ассамблеи и сотрудников его Канцелярии за все усилия, прилагаемые ими в этой связи. Несмотря на то, что мы приветствуем это решение в качестве временной меры, мы должны прямо заявить о том, что оно не устранил основных слабых мест в отношении состава Комиссии по миростроительству и критериев распределения мест в ней, которые вызывают озабоченность у Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

В результате продолжавшихся в течение многих месяцев непрерывных переговоров нам по-прежнему совершенно ясно, что Комиссия — это учрежденный Организацией Объединенных Наций орган, который не отвечает адекватно принципам

справедливого географического распределения. Комиссия в ее нынешнем составе является структурой в основном для стран, предоставляющих войска в состав миссий, и финансовых доноров, и это отнюдь не та тенденция, за развитие которой выступает Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Мы убеждены в том, что кровным интересам всей Организации отвечало бы продолжение обзора состава Комиссии по миростроительству в целях устранения на устойчивой основе существующих несоответствий, что будет отражать реальную действительность, которая состоит в том, что опыт и вклад всех регионов имеют принципиальное значение для работы этой Комиссии.

Для государств Латинской Америки и Карибского бассейна принцип справедливого географического распределения является основополагающим с точки зрения укрепления универсальной многосторонности. С самого начала функционирования Комиссии по миростроительству мы в рамках проводимых консультаций неизменно отстаивали принцип сбалансированной представленности в общем составе ее Организационного комитета. Мы твердо убеждены в том, что сбалансированная представленность всех региональных групп имеет принципиальное значение для легитимности этого органа и что Организационный комитет Комиссии по миростроительству значительно выигрывает от такого состава.

В этой связи государства — члены ГРУЛАК намерены и впредь в консультации и сотрудничестве с другими региональными группами заниматься поиском путей прочного и долгосрочного урегулирования проблемы, касающейся недопредставленности региональных групп. Мы вновь подтверждаем нашу убежденность в том, что это можно и необходимо сделать за счет выбора членов из числа более широкого состава Генеральной Ассамблеи. Этот компонент резолюции об учреждении Комиссии был включен именно с такой целью, чтобы обеспечить сбалансированность общего состава этой Комиссии. Именно так мы толкуем подпункт (е) пункта 4 постановляющей части резолюции 60/180.

Я хотела бы еще раз от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна поблагодарить Председателя Керима за его руководящую роль и за помощь, благодаря которой мы подошли к этому переломному моменту, когда единст-

венным вариантом является продвижение вперед. Мы с нетерпением ожидаем дальнейшей работы с ним и со всеми государствами-членами в духе сотрудничества и взаимной поддержки с целью изыскания эффективных и справедливых путей урегулирования проблемы справедливой представленности в Организационном комитете Комиссии по миростроительству.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (с) пункта 113 повестки дня.

Пункт 116 повестки дня (*продолжение*)

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции (A/62/L.25/Rev.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Мексики.

Г-жа Ровироса (Мексика) (*говорит по-испански*): От имени стран-соавторов Беларуси, Чили, Колумбии, Эквадора, Сальвадора, Фиджи, Гватемалы, Гондураса, Кыргызстана, Никарагуа, Парагвая, Перу, Доминиканской Республики, Шри-Ланки, Таджикистана, Венесуэлы и Мексики я имею честь представить проект резолюции, который содержится в документе A/62/L.25/Rev.2 и озаглавлен «Глобальный форум по миграции и развитию».

В проекте резолюции учитывается, в частности, тот факт, что в резюме состоявшегося в 2006 году диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии выделяется тесная взаимосвязь между миграцией, развитием и правами человека и что уважение прав человека и основных свобод всех мигрантов является необходимым условием для использования положительных аспектов международной миграции.

В проекте резолюции подчеркивается необходимость содействия всеобъемлющему и согласованному обсуждению всех аспектов явления миграции с учетом его важности в глобальной повестке дня.

В нем также напоминает о том, что государства-члены, участвовавшие в диалоге на высоком уровне по вопросу о международной миграции и

развитии, выразили заинтересованность в продолжении диалога по вопросам миграции и развития и поддержали предложение Генерального секретаря о создании глобального форума для углубленного и систематического рассмотрения всех тем, относящихся к международной миграции и развитию. В этом смысле в проекте резолюции признается, что Глобальный форум по миграции и развитию следует укреплять с целью применения комплексного подхода к рассмотрению многоплановых аспектов международной миграции и развития.

В пункте 1 признается, что обмен информацией и опытом, консультации и тесное сотрудничество между Глобальным форумом по миграции и развитию и Организацией Объединенных Наций могут иметь положительное воздействие, и в этой связи в нем предлагается принять целую серию мер.

В пункте 2 одобряется включение в повестку дня Форума темы, касающейся прав человека мигрантов.

Я хотел бы указать на то, что в текстах этого проекта резолюции на китайском и английском языках содержится ошибка в третьем пункте преамбулы. Тема резолюции 62/156 должна читаться как «защита мигрантов», а не как «защита рабочих-мигрантов».

Проект резолюции, по которому мы принимаем сегодня решение, с декабря 2007 года был предметом четырех процессов консультаций открытого состава и значительного числа консультаций в других форматах. Различия между первоначальной версией, содержащейся в документе A/62/L.25, и отредактированной версией говорят сами за себя и свидетельствуют о той невероятной гибкости и политической воле, которые были проявлены авторами ради учета в нем всех интересов. Исходя из этого мы призываем все делегации поддержать этот проект резолюции.

Теперь мне хотелось бы высказать несколько замечаний в своем национальном качестве. Вопрос о миграции имеет бесспорную историческую актуальность и в контексте глобализации стал темой огромной важности. Очевидно, что в целом ряде случаев нынешний состав наших обществ неразрывно связан с историческими и современными миграционными процессами. Наглядным примером тому служит Западное полушарие, которое с Севера до Юга состоит из обществ, ставших результатом

слияния различных миграционных потоков из всех регионов планеты. Они являются обществами, смешанными сразу на нескольких различных уровнях. Мексика гордится своим совокупным наследием.

Миграция обогащает наши общества, наделяя их большим разнообразием и многообразием мнений, способствуя обмену идеями и их развитию. Проводя адекватную политику, мы способны продвинуться вперед к созданию более терпимых, открытых, универсальных и, прежде всего, человеческих общин. Являясь авторами этого проекта резолюции, мы верим в способность Организации Объединенных Наций достичь этой цели.

Помимо того, в области развития страны, принимающие миграционные потоки, получают от этого пользу, поскольку те способствуют удовлетворению их нужд как в квалифицированной, так и неквалифицированной рабочей силе. В особой мере это относится к тем обществам, демографическая структура которых не гарантирует повышение или сохранение их нынешних экономических показателей. С другой стороны, в странах происхождения общины мигрантов выполняют в экономической структуре в основном целесообразную роль.

Тем не менее важно осознавать, что миграция создает и целый ряд значительных проблем. Проблемы эти серьезны и разнообразны. Существует беспокойство за безопасность, за такие экономические последствия, как утрата развивающимися странами человеческого капитала, и за социальные последствия, такие как распад семей.

В подавляющем большинстве случаев единственным намерением мигрантов является обеспечение для самих себя и своих семей более светлого будущего, даже ценою опасностей для их жизни, ценою отказа от своих родных домов, культур и языка ради того, чтобы оказаться в чуждой, а в некоторых случаях даже враждебной им среде. В этой связи особую тревогу вызывают тенденции криминализации наиболее уязвимых слоев населения.

Наша делегация считает, что для всестороннего использования потенциальных благ миграции совершенно необходимы сотрудничество и общение между собой всех имеющих к миграции отношение субъектов — в том числе, среди прочих, правительств, специализированных учреждений, гражданского общества и частного сектора — при одновременном и последовательном решении создавае-

мых различными аспектами этого явления проблем на основе комплексного и многопланового подхода к ним.

В таком подходе должно учитываться прежде всего то, что миграция — это поток не товаров или ресурсов, а живых людей, с которыми нельзя обращаться или управляться механически. Поэтому внимание в нашей работе и обсуждениях должно быть постоянно сосредоточено именно на людях и на абсолютной необходимости гарантировать им защиту их прав и достоинства человека. Борьба с расизмом и ксенофобией и защита всех прав мигрантов, особенно когда они составляют уязвимые группы населения, представляют собой усилия совершенно необходимые.

Это отвечало бы духу и букве Устава Организации Объединенных Наций, равно как и закрепленным в нем высшим идеалам, а также договоренностям, достигнутым в рамках Организации Объединенных Наций и закрепленным в ее различных документах. Нам известно о том, как тема миграции рассматривается в последние годы в рамках Организации Объединенных Наций, и мы учимся использовать накопленный опыт.

Позвольте мне разъяснить некоторые основные факторы, которыми мы руководствовались в представлении этого проекта резолюции. Первым из них является наша приверженность многосторонней системе взаимоотношений и наша вера в Организацию Объединенных Наций как в наиболее демократичную и представительную международную организацию, поскольку она способствует открытому и откровенному диалогу между государствами-членами как партнерами по развитию. Вторым фактором стала наша приверженность всеобщей и неизбирательной защите прав человека, в том числе прав мигрантов вне зависимости от их миграционного статуса.

В этом контексте мы считаем, что предложенный Генеральным секретарем Глобальный форум по миграции и развитию может предоставить удобное пространство для всестороннего и логически последовательного обсуждения всех тем, связанных с международной миграцией и развитием. В этой связи в проекте резолюции признается, что, хотя Организация Объединенных Наций и Форум по своему характеру различны, более тесное сотрудничество

между ними могло бы позитивно отразиться на обсуждении темы миграции.

Авторы этого проекта резолюции также ясно дают понять, что из обсуждений вопросов миграции нельзя исключать человеческий фактор, и именно поэтому они выражают в нем одобрение включения темы прав человека в повестку дня второй сессии Форума.

В канун шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека и в свете современных проблем в этой области, свидетелями которых мы являемся почти повседневно, считаем крайне необходимым указать на то, что всестороннее соблюдение прав человека и основных свобод мигрантов является одним из тех условий, без которых воспользоваться позитивными аспектами международной миграции абсолютно невозможно. Мы считаем, что в центре наших обсуждений по теме миграции должны быть люди.

По мнению Мексики, поддержка данного проекта резолюции означает поддержку комплексного подхода к теме миграции с учетом интересов людей; для Организации Объединенных Наций это означает более эффективную и многостороннюю роль, которую она способна играть в поисках решения проблем, с которыми мы сталкиваемся. Мы убеждены в большой ценности работы Организации Объединенных Наций и в большой пользе, которую могут почерпнуть в ней другие форумы. Какой бы сложной ни была та или иная проблема, Организации Объединенных Наций принадлежит историческая роль в ее решении. Поддержка этого проекта резолюции — это еще один шаг в нашем стремлении к созданию более терпимых, открытых, универсальных и, самое главное, гуманных обществ.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/62/L.25/Rev.2 с внесенными в него устными исправлениями. В связи с данным проектом резолюции я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа Келли (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить членам Ассамблеи о том, что, согласно положениям пункта 1(b) проекта резолюции A/62/L.25/Rev.2, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря включить в свой доклад, просьба о представле-

нии которого содержится в ее резолюции 61/208, оценку имеющихся механизмов сотрудничества по вопросам миграции и развития и подготовить его ко второй сессии Глобального форума.

В этой связи хочу напомнить, что заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.5/62/19, было опубликовано в декабре 2007 года в ответ на содержащуюся в пункте 1(a) проекта резолюции A/62/L.25 просьбу представить на второй сессии Глобального форума, которая пройдет в Маниле, оценку имеющихся механизмов сотрудничества по вопросам миграции и развития.

Хочу также напомнить о том, что на своем 26-м заседании, состоявшемся 26 декабря 2007 года, Пятый комитет, рассмотрев заявление о последствиях для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем, и связанный с ним доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, постановил уведомить Генеральную Ассамблею в том, что в случае утверждения ею проекта резолюции A/62/L.25 дополнительные потребности в размере 110 000 долл. США будут покрыты из общих ассигнований по разделу 9, «Экономические и социальные вопросы», предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, и также постановил доложить об этом в докладе об исполнении бюджета.

Однако в декабре 2007 года Генеральная Ассамблея не утвердила проект резолюции A/62/L.25. Содержащаяся в пункте 1(b) проекта резолюции A/62/L.25/Rev.2 просьба означает переход от отдельного доклада по оценке имеющихся механизмов сотрудничества по вопросам миграции и развития к части регулярного доклада Генерального секретаря, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 61/208. Это изменение также привело бы к следующим изменениям в отношении последствий для бюджета по программам, описанных в предыдущем заявлении о последствиях проекта резолюции A/62/L.25 для бюджета по программам.

Доклад Генерального секретаря, который был запрошен в резолюции 61/208 и который предполагалось представить на шестьдесят третьей сессии, должен быть готов к концу июля 2008 года. С учетом того, что времени остается немного, оценка бу-

дет не такой детальной, как это изначально предусматривалось в первоначальном заявлении о последствиях для бюджета по программам, содержащемся в документе A/C.5/62/19. Поэтому консультант для проведения оценки может быть нанят максимум на один месяц с зарплатой 10 000 долл. США. Эти затраты были бы покрыты из имеющихся ресурсов по разделу 9, «Экономические и социальные вопросы», бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Потребности в услугах по контрактам, первоначально предусмотренные в документе A/C.5/62/19, в этом случае бы отпали.

Поскольку запрошенная оценка была бы частью доклада Генерального секретаря, дополнительные расходы на перевод, редактирование и выпуск типографским способом были бы покрыты за счет средств, выделяемых для подготовки доклада. Поскольку доклад был бы опубликован в качестве официального документа Организации Объединенных Наций, его можно было бы распространить среди всех постоянных представительств в Нью-Йорке до начала сессии Глобального форума. Экземпляры этого доклада также могут доставляться участвующим в работе Форума персоналом Департамента по экономическим и социальным вопросам, распространяться в электронной форме и/или воспроизводиться на местах.

Соответственно, если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции A/62/L.25/Rev.2, то никаких дополнительных ресурсов не потребуется, помимо средств, санкционированных в разделе 9, «Экономические и социальные вопросы», бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов. Поскольку запрашиваемая оценка была бы частью уже запрограммированного доклада, никаких изменений в программу работы по разделу 9, «Экономические и социальные вопросы», вносить бы не потребовалось.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем я предоставлю слово желающим выступить по мотивам голосования до голосования, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Хаген (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты про-

голосуют против данного проекта резолюции, поскольку в нем делается попытка увязать Глобальный форум по миграции и развитию с Организацией Объединенных Наций. Форум — это независимый, межправительственный процесс, выходящий за рамки системы Организации Объединенных Наций, и мы считаем, что это разделение следует сохранять. Мы не видим необходимости в более тесном сотрудничестве между Форумом и Организацией Объединенных Наций, как к тому призывает данный проект резолюции, и не считаем, что Генерального секретаря следует просить подготовить доклады для Форума, как также предлагает проект резолюции. Соединенные Штаты считают, что вопросы последующей деятельности в контексте диалога на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии следует рассматривать во Втором комитете Генеральной Ассамблеи, где имеется обсуждаемый на двухгодичной основе пункт повестки дня, касающийся международной миграции и развития. Этот пункт включен в предварительную повестку дня шестидесять третьей сессии Ассамблеи, и мы ожидаем подробного его обсуждения этой осенью.

Соединенные Штаты высоко ценят международную миграцию и гордятся нашей крепкой иммигрантской традицией. Согласно статистическим данным Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты стали домом более чем для 20 процентов мигрантов мира. В период с 2000 года по 2006 год более 6 миллионов мигрантов стали легальными постоянными жителями нашей страны. Мы считаем, что эти факты говорят о степени возможностей, интеграции и успеха иммигрантов в Соединенных Штатах.

Политика Соединенных Штатов по вопросу международной миграции направлена на содействие соблюдению прав человека мигрантов, защиту лиц, обратившихся с просьбой о предоставлении убежища, и беженцев, противодействие неконтролируемой и незаконной миграции, поддержку усилий по борьбе с торговлей людьми и поощрение быстрой и успешной интеграции наших легальных иммигрантов в жизнь общества. Соединенные Штаты твердо уверены в том, что организованная миграция, когда она эффективно регулируется, несет благо как странам происхождения и странам назначения, так и самим мигрантам.

Г-жа Браун (Канада) (*говорит по-английски*): Канада будет голосовать против проекта резолю-

ции A/62/L.25/Rev.2, поскольку у нас есть серьезные оговорки в отношении как цели, так и некоторых элементов этого документа. Мы очень сожалеем о том, что Мексика и группа авторов этого проекта не пожелали продолжить обычный процесс открытых и широких неофициальных обсуждений данного документа, с тем чтобы удовлетворительно рассмотреть вызывающие обеспокоенность вопросы, которые неоднократно поднимались многими делегациями со времени первого представления этого проекта в декабре.

Позвольте мне четко разъяснить то, что позиция Канады по отношению к данному проекту резолюции не отражает. Наша позиция не является отражением той важности, которую Канада придает конструктивному диалогу между государствами по многосторонним аспектам проблемы международной миграции и развития. За последние несколько лет мы стали свидетелями все более комплексного подхода к рассмотрению проблемы миграции. Все глубже изучается связь между миграцией и развитием, и Канада подчеркивает важность такого подхода. Канада является активным участником международных отношений, связанных с миграцией и развитием, на двустороннем и региональном уровнях, а также в рамках различных многосторонних форумов, включая Глобальный форум по миграции и развитию.

Наша позиция по данному проекту резолюции ни в коей мере не отражает то большое значение, которое мы придаем вопросам прав человека. Канада всемерно поддерживает защиту и поощрение прав человека для всех. Мы надеемся, что все участники второй сессии Глобального форума, которая состоится в октябре 2008 года в Маниле, будут готовы поделиться информацией о тех практических мерах, которые они приняли в своих странах, по решению вопросов, вынесенных на обсуждение этого Форума, в том числе важной проблемы прав человека. Канада считает, что Глобальный форум по миграции и развитию открывает возможность для конструктивного, продуктивного диалога по этой теме и для поощрения прав человека мигрантов благодаря принятию конкретных и практических инициатив.

По прошествии менее двух лет со времени участия в Диалоге высокого уровня по вопросу о международной миграции и развитии большое число стран, представленных на Диалоге высокого

уровня, приняли решение о создании вне рамок Организации Объединенных Наций независимого Глобального форума по миграции и развитию под эгидой самих этих государств. Канада приняла активное участие в этой работе. Глобальный форум располагает надлежащим механизмом, позволяющим государствам определять направления его деятельности, — это группа стран, известная как Группа друзей Форума, в обязанность которой входит определение направлений работы Глобального форума. С учетом этого обстоятельства Канада считает целесообразным принятие проекта резолюции Генеральной Ассамблеи, посвященного данному Форуму.

Канада сожалеет также, что данный проект резолюции не соответствует межправительственной договоренности в отношении обсуждения проблемы международной миграции и развития, которая была достигнута государствами-членами на шестьдесят первой сессии после проведения Диалога высокого уровня. В резолюции 61/208 Генеральная Ассамблея приняла решение о том, чтобы рассмотреть на своей шестьдесят третьей сессии возможные варианты надлежащих последующих мер по итогам Диалога высокого уровня.

Канада выступает также в поддержку эффективного и рационального управления работой Генеральной Ассамблеи. В повестке дня Генеральной Ассамблеи значится пункт, конкретно посвященный международной миграции и развитию, и проблемы, связанные с международной миграцией и развитием, должны обсуждаться в рамках именно этого пункта повестки дня. Мы надеемся, что представление данного проекта резолюции не станет рядовым ежегодным мероприятием, что привело бы к ненужному дублированию работы и докладов.

В контексте данного проекта резолюции Канада хотела бы напомнить слова Генерального секретаря, сказанные им в ходе Диалога высокого уровня: «Консенсус в отношении превращения международной миграции в предмет официальных, нормоустанавливающих переговоров отсутствует» (A/61/PV.3, стр.4). В отсутствие такого консенсуса и в свете самых различных взглядов на роль, которую Организация Объединенных Наций могла бы играть в этой области в настоящее время, Канада призывает государства-члены, стремящиеся к более конструктивному — а не разобщающему — диалогу, сосредоточить свои усилия на деятельности Гло-

бального форума, направленной на разработку конкретных подходов и практики, которые позволят развивать позитивные аспекты, связанные с международной миграцией и развитием.

Г-жа Асмади (Индонезия) (*говорит по-английски*): Индонезия попросила слова для того, чтобы разъяснить мотивы голосования до голосования по проекту резолюции, озаглавленному «Глобальный форум по миграции и развитию», который содержится в документе A/62/L.25/Rev.2.

В Индонезии, которая является страной эмиграции, иммиграции и транзита, проблема миграции всегда занимала и занимает центральное место в нашей политике. Именно поэтому столь важно иметь общие и глобальные рамки ее обсуждения в Организации Объединенных Наций, учитывая многоаспектный характер миграции, которые позволили бы выявлять возможности и рассматривать проблемы, вытекающие из международной миграции.

На данном этапе важно добиваться консенсуса по этому проекту резолюции в поддержку рассмотрения этого важного вопроса, который обсуждается также на двустороннем, региональном и глобальном уровнях и в международных организациях, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций.

Индонезия полагает, что голосование не является надлежащим процессом принятия решения по проблемам, связанным с данным проектом резолюции, и мы считаем, что голосование по этому проекту резолюции только сузит важные рамки обсуждения проблемы международной миграции, над созданием которых мы трудились. По этой причине мы воздержимся при голосовании по данному проекту резолюции, который следовало принимать консенсусом.

Тем не менее моя делегация целиком и полностью поддерживает все позитивные меры, которые расширили наше представление о проблеме и просветили государства — члены Организации Объединенных Наций, в частности деятельность Глобального форума по миграции и развитию. Хотя этот Форум является неофициальным органом, созданным по инициативе ряда государств, он может служить мерой укрепления доверия при систематическом и всеобъемлющем обсуждении сложных и многогранных аспектов международной миграции и развития.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/62/L.25/Rev.2, озаглавленному «Глобальный форум по миграции и развитию», с внесенными в него устными изменениями. К числу его авторов присоединились Боливия и Венесуэла.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Камерун, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Ирак, Израиль, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Канада, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Андорра, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Болгария, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальта, Молдова, Монако, Мьянма,

Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции A/62/L.25/Rev.2 с внесенными в него устными изменениями принимается 86 голосами против 2 при 55 воздержавшихся (резолюция 62/270).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места. Слово имеет представитель Кубы.

Г-н Кумбербач Мигуен (Куба) (*говорит по-испански*): Прежде всего моя делегация хотела бы поблагодарить авторов только что принятой резолюции за их усилия по выработке общей основы понимания сложной проблемы международной миграции и ее последствий для развития наших стран. На нас произвела сильное впечатление практика двойных стандартов, которая используется при проведении совещаний и конференций, организуемых за рамками Организации Объединенных Наций. Некоторые из них, которые используются для нападок на государства-члены этой Организации и клеветы, как представляется, пользуются поддержкой, а другие с более благородными намерениями отвергаются, если они не по вкусу некоторым из наиболее влиятельных государств мира.

Нынешнее явление международной миграции непосредственно связано с современным и нестабильным международным экономическим и политическим порядком, при котором большинство бедных государств оказываются просто маргинализованными в результате крайне консервативной логики рынка неолиберальной глобализации. Следует рассматривать этот вопрос всеобъемлющим образом, увязывая его, в первую очередь, со стратегиями развития, которые учитывают структурные причины современных потоков мигрантов.

Отнесение мигрантов к разряду преступников, создание военных блокпостов или строительство стен на границах государств, принятие законов и резолюций, позволяющих в течение длительных сроков держать под стражей мигрантов, не предоставляя им юридической поддержки или, что еще более неприемлемо, политизируя миграционную проблему, что толкает многих людей на опасный путь незаконной миграции в условиях отсутствия безопасности и в связанных с риском обстоятельствах, не способствуют развитию реального сотрудничества, которое требуется в этой области.

Односторонние подходы способствуют лишь разжиганию ксенофобии, расизма, расовой дискриминации и возникновению других предубеждений в отношении меньшинств, что ведет к бесчеловечной нелегальной практике торговли людьми. Делегация Кубы выражает надежду на то, что инициативы в области международной миграции, которые выдвигаются в рамках Организации Объединенных Наций и за ее пределами, будут способствовать выработке решений, направленных на изменение структурных причин этого явления. Если мы будем ограничиваться лишь нахождением формул по контролю над потоками мигрантов, мы лишь отсрочим кризис, нависший над горизонтом.

Те, кто унаследует современный мировой порядок, обязаны задуматься и, по меньшей мере, действовать разумно и практично, если они не желают быть великодушными.

Г-н Растам (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать по мотивам голосования моей делегации после проведения голосования.

Малайзия считает, что в только что принятой резолюции не отражается в полной мере или сбалансировано проблема того, как права мигрантов должны обсуждаться на всех этапах миграционной цепи в ходе второго совещания Глобального форума по миграции и развитию, которое состоится в Маниле в конце текущего года, а также роль и государств-источников мигрантов, и принимающих их государств, которые несут за них ответственность. Мы с сожалением отмечаем, что в резолюции не рассматриваются на одинаковой и равной основе все вопросы, представленные вниманию участников Глобального форума.

Моя делегация также считает, что общая направленность этой резолюции создает негативный прецедент для привлечения Организации Объединенных Наций к тому, что является в общем независимой инициативой государств. Резолюция 61/208 постановила, что вопрос о Глобальном форуме следует рассматривать в качестве последующего мероприятия по итогам диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии 2006 года и что взаимосвязь между Форумом и Организацией Объединенных Наций должна обсуждаться в ходе предстоящей шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Поэтому на данном этапе обсуждение этой резолюции является преждевременным. Мы считаем, что принятие резолюции не должно никоим образом предрешать результаты дискуссий, которые будут проводиться в ходе шестьдесят третьей сессии, или использоваться в качестве основы для этих дискуссий. Малайзия с нетерпением ожидает конструктивного диалога в ходе предстоящей сессии.

Именно по этим причинам моя делегация поддержала при голосовании по данной резолюции.

Г-жа Штиглиц (Словения) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. 6 июня Европейский союз обратился с просьбой о переносе сроков рассмотрения пункта повестки дня о Глобальном форуме по миграции и развитию. Мы поступили так, поскольку считаем, что в условиях современного мира, который характеризуется глобализацией и существенными демографическими изменениями, диалог по вопросу о миграции и развитии приобретает особое значение. В этом контексте необходимость принятия резолюции, касающейся Глобального форума по миграции и развитию и отражающей мнения всех членов Организации Объединенных Наций, приобретает еще большую значимость. Из этого вытекает, что мы должны стремиться к результатам на основе консенсуса.

В 2006 году этот вопрос рассматривался в ходе диалога на высоком уровне в Нью-Йорке. В этом же году Генеральная Ассамблея приняла рекомендованную Вторым комитетом резолюцию по вопросу о международной миграции и развитии, которая также упоминается в рассматриваемой сегодня на этом пленарном заседании резолюции. Именно в этом документе государства — члены Организации

Объединенных Наций согласились включить в повестку дня шестьдесят третьей сессии вопрос о международной миграции и развитии. Европейский союз считает, что обсуждение пункта сегодняшней повестки дня является преждевременным и идет вразрез с волей Генеральной Ассамблеи, выраженной в ходе ее шестьдесят первой сессии.

В принятой в 2006 году резолюции по вопросу о международной миграции и развитии в части преамбулы с интересом отмечается предложение правительства Бельгии о созыве в 2007 году, по инициативе государств, глобального форума по миграции и развитию. В своем обращении к Форуму Генеральный секретарь отмечал, что «на протяжении многих лет государствам-членам нашей Организации Объединенных Наций было трудно обсуждать деликатный вопрос о миграции на международной арене». Поэтому важность Глобального форума огромна, поскольку он предоставляет странам возможность для продолжения диалога по вопросу о миграции и развитии и способствует выработке целостного подхода к этому вопросу.

Форум является полезным инструментом для обмена мнениями и идеями о том, как решать проблемы, возникающие в результате взаимосвязи между миграцией и развитием. Европейский союз всегда решительно поддерживал Глобальный форум в надежде на то, что он может оказаться весьма полезным при условии, что он будет носить неофициальный и добровольный характер, его решения не будут иметь обязательной силы, а ход его работы будет определяться в соответствии с интересами государств-членов и участников.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом поддерживается благодаря Специальному представителю Генерального секретаря, которое получило подтверждение со стороны членов Форума в его руководящих принципах. Члены Форума не достигли согласия в отношении более прочных отношений, и поэтому нам не стоит действовать поспешно особенно с учетом того, что состоялась лишь одна встреча Форума. Напротив, нам надо воспользоваться его консультативным характером в целях укрепления доверия между государствами и достижения прогресса в направлении более широкого включения миграции в качестве положительного фактора в стратегии развития. В противном случае мы рискуем сорвать процесс, который ведет к нахождению практических решений

серьезных задач и использованию возможностей, которые открывают миграция и развитие.

6 июня мы высказали свою точку зрения в отношении того, что представленный в тот день проект резолюции не отражает мнение большинства государств-членов Организации Объединенных Наций. С тех пор мы продолжали неофициальные консультации, которые привели к выработке представленного сегодня на наше рассмотрение проекта резолюции. Европейский союз выражает признательность авторам проекта за то, что они согласились включить некоторые изменения. Тем не менее рассматриваемый сегодня новый проект резолюции не отражает в полной мере нашу обеспокоенность. Именно по этой причине Европейский союз воздержался сегодня при голосовании по данному проекту.

Кроме того, Европейский союз считает, что последующие меры по итогам диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии необходимо продолжить в контексте рассматриваемого раз в два года пункта повестки дня Второго комитета, касающегося международной миграции и развития.

Г-н Гатан (Филиппины) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы официально разъяснить ту простую причину, по которой она воздержалась при голосовании по резолюции 62/270. Этой очевидной причиной было намерение продемонстрировать наш нейтралитет в отношении этого крайне спорного вопроса, чего и следовало бы ожидать от организатора второй сессии Глобального форума по миграции и развитию.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования после голосования.

Несколько делегаций попросили слова для заявлений после принятия резолюции, и я сейчас им его предоставляю.

Г-н Эспиноса (Эквадор) (*говорит по-испански*): Наша делегация рада принятию сегодня резолюции 62/270, поскольку мы считаем, что она будет способствовать более активному сотрудничеству Глобального форума по миграции и развитию с системой Организации Объединенных Наций. Являясь одним из авторов этой резолюции, Эквадор присое-

диняется к заявлению, сделанному представителем Мексики, и хотел бы еще раз изложить свою традиционную позицию, заключающуюся в том, что в проводимых на различных уровнях — в частности, многостороннем — анализах и обсуждениях вопросов миграции и развития следует учитывать вопрос о правах человека мигрантов — причем на всех форумах, будь то государств-членов, органов Организации Объединенных Наций, гражданского общества или частного сектора — ввиду тесной взаимосвязи между миграцией, развитием и правами человека, которая уже была высвечена благодаря проведенному Ассамблеей в сентябре 2006 года диалогу на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии.

Эквадор поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Глобальный форум углубленно и систематически изучал все связанные с международной миграцией и развитием темы. В своем докладе от 16 мая 2006 года (A/62/871) Генеральный секретарь подчеркнул, что в системе Организации Объединенных Наций нет ни одного подразделения, которое систематически занималось бы изучением этих вопросов.

В ходе переговоров, которые продолжались в течение нескольких месяцев, авторы проявили незаурядную гибкость и дух примирения ради достижения консенсуса по вопросам, касающимся связи Форума с системой Организации Объединенных Наций и включения темы прав человека мигрантов в повестку дня манильской сессии. В этом проявилась приверженность всех членов Организации Объединенных Наций тому, что рассмотрение вопроса о правах человека мигрантов должно быть всесторонним и всеобъемлющим.

Эквадор считает, что проявленный целым рядом делегаций огромный интерес к обсуждаемой нами сегодня теме свидетельствует о необходимости систематического и неослабного обсуждения в Ассамблее связи между миграцией, развитием и правами человека. Таким образом, приняв сегодняшнюю резолюцию, государства-члены уже работают в надлежащем направлении ради достижения этой цели.

Став одним из авторов данной резолюции и поддержав ее, Эквадор поступает согласно своей миграционной политике, проводимой на национальном и международном уровнях в его качестве

страны как оттока, так и притока мигрантов. Достаточно упомянуть о том, что в своем Учредительном собрании, ныне разрабатывающем для Эквадора новую конституцию, мы одобрили признание всемирного гражданства, благодаря чему, среди прочего, будут упразднены туристические визы для въезда на нашу территорию всех жителей планеты.

Эквадор с тревогой воспринял тот факт, что в контексте шестидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека — в статье 13 которой провозглашается всеобщее право на свободное передвижение и выбор местожительства в пределах каждого государства, а также право покидать любую страну, включая свою собственную, равно как и возвращаться в свою страну — Европейский парламент утвердил применимую к государствам-членам Европейского союза директиву относительно возвращения нелегально проживающих там лиц из третьих стран — директиву, согласно которой лица, обладающие нелегальным статусом, могут быть заключены в тюрьму на срок от шести до 12 месяцев в том случае, если они в течение 30 дней после уведомления не предпримут шаги в соответствии с ордером о депортации. Подобные меры представляют собой нарушение Всеобщей декларации прав человека и международных документов в области прав человека, поскольку незаконная миграция возводится ими в ранг преступления, что запрещено Международной конвенцией о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Эквадор убежден, что наказание незаконной иммиграции нельзя маскировать политикой возвращения, ибо последнюю нельзя проводить насильственным путем, а она должна проводиться на добровольной основе в контексте элементарного соблюдения и гарантирования прав человека в духе сотрудничества и диалога.

Эквадор сожалеет о том, что принятую нами резолюцию на столь важную для всех нас тему не удалось одобрить консенсусом и что некоторые делегации голосовали против нее, даже несмотря на то, что вопрос о миграции, с точки зрения прав человека, занимает в глобальной повестке дня приоритетное место и, являясь темой, подлежащей многостороннему рассмотрению, подпадает под компетенцию Организации.

Эквадор будет и впредь упорно содействовать конструктивному диалогу по вопросам миграции, не ограничивая, однако, все внимание узкими рам-

ками прав человека мигрантов и их семей согласно мандату, вверенному главами наших государств в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года.

Г-жа Рубьялес де Чаморро (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Делегация Никарагуа в своем качестве одного из авторов принятой резолюции, присоединяется к заявлению, сделанному представителем Мексики. Мы рады принятию резолюции 62/270 относительно Глобального форума по миграции и развитию и признательны тем, кто нас поддержал.

В то же время мы сожалеем о том, что некоторые делегации эту инициативу не поддержали и не проявляли необходимой гибкости в ходе всего длительного процесса переговоров, в то время как авторы резолюции ради достижения консенсуса наглядно демонстрировали такую гибкость. Авторы осознали острую необходимость диалога по этому вопросу на различных уровнях — особенно на многостороннем уровне, на котором есть возможность в многоплановой перспективе рассмотреть как создаваемые миграцией проблемы, так и предоставляемые ею возможности, — равно как и необходимость принятия мер в защиту и поощрение прав человека мигрантов.

В ходе проведенного в 2006 году на высоком уровне диалога по вопросу о международной миграции и развитии была особо выделена тесная взаимосвязь между миграцией, развитием и правами человека. Поэтому мы считаем, что любая инициатива по проведению обсуждения этого вопроса согласно указанному принципу всегда будет восприниматься позитивно. Мы также удовлетворены тем, что изначальное предложение Генерального секретаря о создании такого глобального форума, который занимался бы этим вопросом углубленно и систематически, было реализовано созывом в Брюсселе в 2007 году Глобального форума по миграции и развитию, а его вторая сессия должна состояться в текущем году на Филиппинах.

Мы надеемся, что принятие резолюции 62/270 станет началом тесных и конструктивных взаимоотношений Форума с Организацией Объединенных Наций как органом универсальным, в котором сходятся интересы всех имеющих отношение к делу сторон и где подход ко всем вопросам осуществляется на основе равенства, справедливости и соли-

дарности ради обеспечения того, чтобы результаты обсуждений были нацелены на улучшение ситуации, а не на то, чтобы приносить дивиденды какой-либо одной группе стран. Рассмотрение же темы миграции в рамках повестки дня, навязываемой принимающими странами, вместо того, чтобы содействовать решению проблемы, лишь усугубляет ее.

Наша делегация хотела бы также выразить свою озабоченность недавно принятой Европейским парламентом директивой о возвращении. Помимо того, что этой директивой вновь высвечиваются противоречия навязанной нашим странам модели свободного рынка, способствующей мобильности товаров и услуг, но противодействующей свободному передвижению производящих эти товары и оказывающих эти услуги людей, ею еще и нарушаются принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и нескольких статьях Всеобщей декларации прав человека, в частности в статье 13, в которой закреплено, что «каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства».

Я хотел бы спросить европейцев, которые прибыли в нашу Америку и на другие континенты, сталкивались ли они с такими же ограничениями и враждебностью, когда прибывали в наши страны, чтобы взять наши ресурсы. Эта директива была разработана без учета того вклада, который мигранты, особенно из Латинской Америки, Карибского бассейна, Азии и Африки, вносят в процветание Европейского союза, делая динамичными его рынки и устраняя дефицит населения.

Сегодня как никогда нам необходимо возобновить диалог между странами назначения и странами происхождения в целях содействия жизнеспособным решениям, уважающим права человека мигрантов и их семей. Никарагуа призывает страны Латинской Америки и Карибского бассейна, Азии и Африки присоединиться к инициативам всех братских стран и объединиться в защиту прав человека мигрантов.

Г-н Силес Альвардо (Боливия) (*говорит по-испански*): Боливийской делегации не хотелось бы выступать с пространным заявлением, поскольку большинство из концепций, которые мы хотели

бы упомянуть, уже были предложены делегациями, ставшими авторами резолюции 62/270.

Тем не менее хочу подчеркнуть, что, по мнению боливийской делегации, эта резолюция представляет собой еще один шаг в защиту миллионов мигрантов, которые вынуждены жить зачастую в нечеловеческих условиях, — тех тысяч, даже миллионов, мигрантов, которые вынуждены вести тайную жизнь. Те страны, которые извлекают выгоду из труда миллионов этих мигрантов, просто не понимают, что человечество развивается и движется вперед. Данная резолюция — это еще один наш шаг в защиту соблюдения прав человека миллионов этих мигрантов.

Мы очень рады, что лишь две страны проголосовали против резолюции, ибо это дает нам хороший повод для надежды, поскольку даже те страны Европейского союза, которые еще не осознают вклада этих мигрантов, проголосовали за нее. Но при этом мы обеспокоены решениями, принятыми на этой неделе в Европейском парламенте. Надеемся, что несмотря на эти решения, Европейское общество будет все лучше осознавать ситуацию и будет принимать решения, содействующие защите прав человека мигрантов.

Г-н Лаббе (Чили) (*говорит по-испански*): Моя делегация выступает в качестве одного из авторов только что принятой резолюции.

Чили — это страна иммигрантов. Пост президента Республики Чили занимали потомки испанских, швейцарских, немецких, французских, итальянских и английских иммигрантов. Чили является домом для самой многочисленной хорватской общины из всех, что существует за пределами Хорватии. Чили является домом для самой большой общины потомков палестинцев, живущих за пределами Ближнего Востока. В прошлом месяце президент Чили Мишель Бачелет приветствовала в Сантьяго, в Паласио де ла Монеда, 108 новых палестинских иммигрантов, которые ранее проживали на границе с Ираком, а теперь стали чилийскими гражданами и были встречены с распростертыми объятиями.

В Чили, которая стала страной, принимающей иммигрантов из соседних стран, недавно был принят закон, по которому объявляется амнистия более чем для 50 000 нелегальных иммигрантов из брат-

ских стран, прибывших в нашу страну в поисках лучшей доли для себя и своих семей.

Мы осознаем важность вклада мигрантов, так как испытали его сами и благодарны за него. Вот почему мы стали авторами сегодняшней резолюции и проголосовали за нее. Мы не видим в ней ничего, что могло бы предвосхищать конечный результат обсуждений, которые будут проводиться в Организации Объединенных Наций для разработки перспективной стратегии в отношении иммиграции.

Мы также знаем о том, что Организация Объединенных Наций и ее система базируются на трех столпах: международной безопасности, правах человека и развитии. Иммиграция играет чрезвычайно важную роль применительно ко всем этим компонентам. Чили рассматривает проблему иммиграции так же, как она рассматривает все проблемы, связанные с человеком: с точки зрения парадигмы безопасности человека.

Вся повестка дня Организации Объединенных Наций должна рассматриваться с точки зрения неотъемлемого человеческого достоинства. Мы — общественная организация, созданная людьми и для людей. Такие концепции, как достоинство и солидарность, встречают самый сильный отклик в коллективном сознании чилийцев, потому что в определенные драматические моменты нашей истории нас самих выручала солидарность.

Здесь мы хотим призвать всех подходить к этому явлению с позиций универсального видения и проявлять щедрость, ибо когда-нибудь, будь то на ином суде или в иной жизни или когда мы останемся наедине с собственной совестью, нам придется ответить на вопрос: «А что мы сделали для других людей?» А эти другие — это вот эти самые люди.

Надеемся, что в дальнейшем сила разума, понимание важности отстаиваемых нами ценностей и, в конечном итоге, человеческое достоинство — достоинство людей из плоти и крови — будут приниматься во внимание как основа для всех этих обсуждений; тогда мы сможем на деле гордиться Организацией, которая, повторяю, была создана людьми и для людей.

Г-жа Ровираса (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотела бы выразить признательность тем делегациям, которые поддержали резолюцию 62/270.

Моя делегация удивлена тем, что по прошествии почти года напряженных консультаций и усилий, направленных на решение этого вопроса, который целиком и полностью вписывается в контекст деятельности Организации Объединенных Наций, некоторые делегации так и не смогли мобилизовать достаточную политическую волю, необходимую для принятия этой резолюции без голосования. Наша делегация выражает свое глубокое разочарование по поводу того факта, что усилия спонсоров не получили необходимой поддержки.

Речь не идет о вынесении на рассмотрение Организации Объединенных Наций какого-то нового вопроса — эта проблема обсуждается в Организации на протяжении многих лет, что подчеркивалось в выступлениях делегаций с разъяснением мотивов голосования. Речь идет о том, чтобы дополнить усилия международного сообщества, направленные на поощрение комплексного подхода к этой проблеме и, прежде всего, активизацию международного сотрудничества в этой области.

Миграция — это проблема, которая является очень актуальной для большого числа стран, если не для всех членов нашей Организации. Поэтому невозможно поверить в то, что сегодня нам так и не удалось подойти к решению этой проблемы на основе консенсуса. Наша делегация будет и впредь прилагать все необходимые усилия для сближения позиций, но Мексика никогда не согласится с тем, чтобы Ассамблея игнорировала этот вопрос.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.